

# गणपति & सरस्वती प्रार्थना

## Gaṇapati & Sarasvatī Prārthanā

et leur signification mot à mot  
(extraite du livre Rudra Tattva de Maunish Vyas)

ॐ गणानां त्वा गणपतिः हवामहे कविं कवीनां उपमश्रवस्तमम् ।

ज्येष्ठ राजं ब्रह्मणां ब्रह्मणस्पत , आ नः शृण्वन्नूतिभिः सीद सादनम् ॥ [TS 2.3.14.14 & RV 2.23.1]

| गणानाम् । त्वा । गण-पतिम् । हवामहे । कविम् । कवीनाम् । उपमश्रवः-तमम् ॥

| ज्येष्ठ-राजम् । ब्रह्मणाम् । ब्रह्मणः । पते । आ । नः । शृण्वन्न । ऊतिभिः । सीद । सादनम् ॥

ॐ gaṇānān' tvā gaṇapātigam' havāmahē kavim' kavīnām upamaśh'ra vas'tamam |

jyēṣṭh'ṭha rājam' bram'haṇām' bram'haṇas'pata , ā naśh'

śhrṇ'van'nūtibhis' sīda sādanam ॥

| gaṇānām | tvā | gaṇa-patim | havāmahē | kavim | kavīnām | upama-śhravaḥa-tamam ॥

| jyēṣṭhṭha-rājam | bramhaṇām | bramhaṇaḥa | patē | ā | naḥa | śhrṇvann | ūtibhiḥi | sīda | sadanam ॥

ॐ OM = le son primordial, le son du Big Bang au commencement de l'Univers. OM est chanté au début de toute chose, parce que Dieu a commencé toute chose (la Création) par ce son. OM est récité avec une durée spécifique de trois ou quatre mātrās (intervalles de temps). On dit que la forme spécifique de cette syllabe sanskrite ressemble à gaṇapati ॥ गणानाम् gaṇānām = des gaṇas ; 'gaṇas' signifie 'groupes' ou 'assemblées diverses' ॥ त्वा tvā = toi ॥ गण-पतिम् gaṇa-patim = Seigneur du groupe ; 'patiḥi' signifie 'Seigneur' ॥ हवामहे havāmahē = āhvāmahē = (nous tous) Te saluons ॥ कविम् kavim = poète (inspirateur) ॥ कवीनाम् kavīnām = des poètes ॥ उपम-श्रवः-तमम् upama-śhravaḥa-tamam = 'upama' signifie 'comparable', c'est-à-dire, ici, 'in-comparable' ; 'śhravaḥa' signifie 'reconnu comme' ; 'tamam' indique le degré superlatif d'une chose ; l'expression signifie donc 'reconnu comme étant incontestablement le meilleur'

ज्येष्ठ jyēṣṭhṭha = le plus ancien ॥ राजम् rājam = 'rāj' signifie 'resplendir' ; cela désigne les demi-dieux ou déités qui resplendissent ॥ ब्रह्मणाम् bramhaṇām = (de ceux qui font référence au) bramhan ; 'bramhan' signifie le 'Un suprême et absolu non manifesté' ॥ ब्रह्मणः bramhaṇaḥa = les mantras védiques et leurs chantres ॥ पते patē = patiḥi = Seigneur ॥ आ ā = viens, approche-toi ! ॥ नः naḥa = de nous

॥ शृण्वन्न śhrṇvann = (en nous) écoutant ॥ ऊतिभिः ūtibhiḥi = par ta grâce ॥ सीद sīda = assieds(-toi)

॥ सादनम् sadanam = (dans cette) demeure

*Seigneur des assemblées, nous Te saluons ! Ô Toi qui inspires les poètes, Toi qui es reconnu comme étant incontestablement le meilleur ! Ô Toi qui es le plus ancien parmi les êtres resplendissants, le Seigneur des mantras védiques et de leurs chantres, écoute-nous, accorde-nous Ta grâce, installe-Toi dans cette demeure !*

प्रणो देवी सरस्वती वाजेभिर्वाजिनीवती । धीनामवित्र्यवतु ॥ [TS 1.8.22.3; 2.5.12.7; 3.1.11.9 & RV 6.61.4]

। प्र । नः । देवी । सरस्वती । वाजेभिः । वाजिनी-वती ॥ धीनाम् । अवित्री । अवतु ॥

praṇō dēvī saras'vatī vājēbhir'vājīnīvatī | dhīnāma vit'ryavatu ॥

। pra । naḥa । dēvī । sarasvatī । vājēbhiḥi । vājīnī-vatī ॥ dhīnām । avitrī । avatu ॥

प्र pra = प्र-कटितम् pra-kaṭitam = se manifester, apparaître ॥ नः naḥa = (devant) nous ॥ देवी dēvī = Celle qui respandit, déité féminine ॥ सरस्वती sarasvatī = सरति रसेन इव sarati rasēna iva = ce qui s'écoule doucement comme un liquide (rasa), le pouvoir de la parole ॥ वाजेभिः vājēbhiḥi = des sources d'énergie

॥ वाजिनी-वती vājīnī-vatī = (source de tous les pouvoirs) énergisants

॥ धीनाम् dhīnām = बुद्धिनाम् buddhinām = pour l'intellect (le nôtre) ॥ अवित्री avitrī = protectrice incarnée (féminin de avatāra) ॥ अवतु avatu = protège (nous, notre intellect)

*Apparais devant nous, resplendissante Sarasvatī, Toi la source de toutes les énergies ! Incarne-Toi, protège notre intellect (des mauvaises pensées) !*

---

गणेशाय नमः । सरस्वत्यै नमः । श्री गुरुभ्यो नमः । हरिः ॐ ॥

। गणेशाय । नमः ॥ सरस्वत्यै । नमः ॥ श्री गुरुभ्यः । नमः ॥ हरिः । ॐ ॥

gaṇēśhāya namaḥa | saras'vat'yai namaḥa | śhrī- gurubh'yō namaḥa | hariḥi , ॐ ॥

। gaṇēśhāya । namaḥa ॥ sarasvatyai । namaḥa ॥ śhrī gurubhyaḥa । namaḥa ॥ hariḥi । ॐ ॥

*Salutations à Gaṇēśha ! Salutations à Sarasvatī ! Salutations au Sri Guru ! Hariḥi OM !!*

---

(Nous sommes très attachés à l'exactitude et à la précision de chacun de nos documents.

Toute suggestion, correction ou remarque sera traitée avec gratitude, promptitude et respect.

Veuillez l'envoyer à Maunish Vyas : maunish point vyas arobase gmail point com)